

出國報告（出國類別：開會）

臺灣省諮議會代表團出席
「2014 年全美州議會聯合會」年會

(National Conference of State Legislatures, NCSL)

報告書

服務機關：臺灣省諮議會

職稱姓名：

團 長：諮議員李銘洲

團 員：諮議員黃建築

團 員：諮議員游旺欉

團 員：諮議員鄒永宏

隨團人員：秘書長李雪津

顧問：副處長曾偉明（我國駐芝加哥辦事處）

派赴國家：美國

出國期間：103 年 8 月 17 日至 22 日

報告日期：103 年 10 月 9 日

摘要

民國 68 年 1 月 1 日中美斷交之後，我國外交情勢面臨到嚴峻的考驗。臺灣省議會以其省級民主機關的特性積極推動議會外交，與美國各州及其他國家實質交往。民國 68 年 11 月 6 日起，臺灣省陸續與美國 42 個州締結為姐妹州。

為貫徹臺灣總體外交及促進臺美交流，高育仁議長於 73 年率「中華民國臺灣省議會赴美友好訪問團」前往參加在波士頓舉辦之「1984 年 NCSL」年會。會中全美州議會聯合會主席－猶他州參議院參議長麥爾斯·菲力(Hon. Miles Ferry)於致詞時以中華民國稱呼我國，並報告我國進步實況及其赴臺參加中美投資貿易會議所受之禮遇，並請大家支持中華民國，獲全場熱烈鼓掌。

臺灣省諮議會承續臺灣省議會「議會外交」的傳統，每年持續組團參加 NCSL 年會，參與 NCSL 的成員除了美國各州議會議員外，每年均有來自全球各地約 20 多個國家的代表參加，是我國推展外交的重要場合。

2014 年全美州議會聯合會年會在明尼蘇達州明尼阿波利斯市舉行，本會由諮議員李銘洲擔任團長，諮議員黃建築、游旺權、鄒永宏及本會秘書長李雪津陪同，於 8 月 17 日出發前往參與為期三年的年會議程，在外交部、駐美代表處及駐芝加哥臺北經濟文化辦事處的協助下，順利完成此一議會外交任務。

目 次

壹、出國期間.....	3
貳、地點.....	3
參、參加人員.....	3
肆、目的.....	3
伍、經過概述.....	3
陸、心得及建議.....	10
柒、附錄（活動照）.....	11

臺灣省諮議會出席「2014 年全美州議會聯合會」年會報告書

(National Conference of State Legislatures, NCSL)

壹、期間：103 年 8 月 17 日至 8 月 22 日（含往返日程）

貳、地點：明尼蘇達州明尼阿波利斯市

參、參加人員：

- 一、團 長：諮議員李銘洲
- 二、團 員：諮議員黃建築
- 三、團 員：諮議員游旺欉
- 四、團 員：諮議員鄒永宏
- 五、隨團人員：秘書長李雪津
- 六、顧問：副處長曾偉明（我國駐芝加哥辦事處）

肆、目的：

- 一、強化本會與美國姊妹州議會間之友誼，貫徹政府總體外交政策。
- 二、運用議會外交，凸顯臺灣之主體性，並宣揚我民主及經濟成果。
- 三、藉由參加此一盛會，掌握在國際現身及發聲的機會，並爭取到國際正義與友誼。

伍、經過概述：

我團成員 5 人，在駐芝加哥辦事處曾副處長偉明陪同下，參加第 2014 年全美州議會聯合會年會，會議在明尼蘇達州明尼阿波利斯市舉行，本團團員與美國及他國與會者皆互動良好。會中巴西全國州議會聯合會主席(UNALE)主席荷西·史洽費(José Schafer) 主動與我團晤談，表示將於本(103)年 11 月應我國駐巴西代表處邀請赴臺訪問。日本方面則由「自治體國際化協會」(CLAIR, Council of Local Authorities for International Relations)駐紐約辦事處主任今關理惠(Rei Imazeki)，表示日本多年來均曾組團，惟本年則由該協會代表參加，未由國內派團。另有德克薩斯州眾議員艾略特·奈希塔(Elliott Naishtat)，亦曾主動表示曾獲駐休士頓辦事處邀請訪華。本次大會聽取知名專家學者演說，分享政策規劃及未來展望。這些專家包括明尼蘇達州立大學翰弗萊公共事務學院主席布萊恩·阿特伍德博士(Dr. J. Brian Atwood)、能源供應專案小組聯合主席傑夫·莫里斯

(Representative Jeff Morris) 、美國州議會聯合會年會高級委員會主席李·波西 (Director Lee Posey)及德克薩斯州夕陽諮詢委員會主席肯·萊文(Director Ken Levine)等，共同在大會期間討論全球治理、能源及教育改革等政策問題。

一、2014.8.18 (星期一) 下午 1：00-2：15 國際代表團迎賓會

下午 1 時，我團成員準時出席由明尼蘇達州眾議院眾議長保羅·提森(Hon. Paul Thissen)所主持之國際代表團迎賓會儀式，會議開始後，大會主席邀請各國代表團依序自我介紹，我團由我國駐芝加哥辦事處曾副處長偉明介紹本代表團成員，同時藉此機會說明本年恰為我國與明尼蘇達州成為姊妹州 30 週年，並表明臺灣人民勤奮、友善，而且熱情，邀請各國來賓隨時到臺灣觀光、旅遊。發言完畢，引起會場一片熱烈的掌聲。

2014.8.18 (星期一) 下午 2：15-3：00 出席專題演講會議

議題：全球治理趨勢 Current Trends in Governance Worldwide

主講：布萊恩·阿特伍德博士(Dr. J. Brian Atwood)

現任：明尼蘇達州立大學翰弗萊公共事務學院主席

內容：

美國聯邦政府治理致力使政府工作更加完善和減少成本支出，並認為政府運作應注入更多的創新思維，徹底重新思考，改變其工作方式和服務顧客的方式。透過制定法律提供行政、服務等各種作業，並以代議政治推行有效的民主治理，使民眾可直接參與，重要的是人民參與的過程而非目的，更不應被獨裁者利用、漠視人權。

美國政府治理的目標在於促進聯邦政府有效能的領導，提供民眾需求導向的政府資訊與服務，並積極增進民眾參與公共事務。同時致力於改善各部門績效與目標達成率，減少政府部門行政成本並促使聯邦政府的運作更加透明化與課責性。在法律許可範圍內，提升政府資訊的透明公開，保障人民隱私、國家安全與弱勢族群的權利。

始於2002年（布希任期），以提供客製化服務為政府施政主軸，以民眾需求為優先，而非以政府單方提供的服務為重點，使多元使用者能以更簡便的方式與政府互動。歐巴馬政府則推動施行「開放政府（Open Government）」，

以透明、參與、合作為實施準則，規定聯邦各機關在法定範圍內應提出相關作為，以提升政府資訊的可及性與政府施政透明度。美國聯邦政府為了因應開放政府的政策，在地方政府建置了多個展現政府施政透明度的整合入口網，不僅提供完整的地方資訊並整合各項服務，使民眾能追蹤其申辦案件進度，提高公共服務的透明度和課責性。

為促進美國民眾的公眾參與，美國政府規劃「We the People」線上互動平臺，民眾透過該平臺可直接與政府聯繫、表達意見及提出建議。該平臺也提供民眾進行政策、議案之連署，顯示了美國政府如何積極回應民眾的參與權與廣泛的蒐集民意。美國聯邦政府認為各州、各部門雖然各自規劃獨立的參與政策，但若要在國家層級上提升民眾參與，必須先導性的推展公民參與的實作，進而刺激並鼓勵各部門效行。

美國在促進民眾公平參與的努力也具體呈現在政府入口網上，該入口網提供了各類的政府資訊。入口網的官方語言雖為英文，但該網站亦同時提供第二種外語，使得美國境內為數眾多的西班牙語使用者可獲知政府的相關訊息，對於多元化的線上參與有相當大的助益，使民眾能經由電話、電子信箱、論壇等方式提出施政意見及建議。民眾與政府之間的互動更為即時，進而鼓勵了投票人口對於選舉活動和公共議題的投入。

在開放政府同時，伴隨而來的是安全和隱私的課題，因此美國聯邦政府強調資料的安全與隱私保護。美國政府認為提供一個以民眾需求為導向的政府，除了提供多管道、高品質的資訊，各部門必須重視並將資料安全問題納入風險管理範疇。因此美國聯邦政府在開放政府的施政方向下，規劃相關政府服務時，雖積極以資料的公開和分享為主，但仍強調資料及隱私的維護為優先規劃事項，以管理妥善政府資料並建立對政府的信賴，使民眾能安心地獲取和使用資訊服務。

美國聯邦政府近年大力推動行政改革，重點工作之一即為重新定義政府的角色和職責，應全面思考如何促成領導人的支持、組織文化的轉變、行政及服務流程的再造、科技技能的提升、資源重新分配等面向，以因應不斷升高的民眾需求，但資源卻日趨下降的行政環境。

2014.8.18 (星期一) 下午3:15-4:30出席小組會議

議題：能源：全球觀點 Energy: Perspectives from Across the Globe

主席：眾議員傑夫·莫里斯(Representative Jeff Morris)

現任：能源供應專案小組聯合主席，華盛頓州眾議員

內容：

美國歐巴馬總統於 2009 年通過「清潔能源與安全法案」，投資 1 千 720 億美元用於潔淨能源技術的發展以及促進能源的效率。為刺激景氣續推出經濟復甦與再投資法案，其中有 300 億做為稅賦誘因，725 億用於綠能產業及相關建設，並獎勵先進綠能技術的開發及量產投資。其中值得注意的是：今年(2014 年)全年的其他再生能源(風能、太陽能、生質能、地熱能)發電量將首度超越水力發電。

風力發電為綠色能源產業未來的發展潛力，全球皆有重點發展規劃，歐洲計畫 2020 年 34.8%的電力供應將來自風力發電；美國能源部認為 2030 年風力發電將可提供全美 20%的電力需求；我國亦將風力發電作為再生能源應用的首要選項，規劃於 2025 年累計裝置容量達 3GW，占發電量 5%。

生質燃料的發展已逐漸成形，又以美國與巴西等地發展最好。但受限於原料來源，現有產業發展規模有限，未來發展需倚賴新科技的突破。不過，淨效益評估與環境議題，是生質燃料發展過程中最應該重視的議題。全球生質能源快速發展，可能造成熱帶雨林的砍伐，反而增加全球溫室氣體排放量，因此各國近幾年都十分重視生質燃料的發展。

天然氣被許多人認為是未來最重要的能源，美國因油頁岩開採技術，豐富的天然氣穩健的提供，意味著天然氣將繼續在滿足美國的能源需求上，扮演著越來越重要的作用。天然氣消費量佔美國的能源消費總量的 23%左右。其中住宅部門約佔美國天然氣消費量的 21%，大多是供暖需求。超過 70%集中使用在寒冷的十一月至三月。商業使用約佔美國天然氣消費 13%，工業部門佔了約 29%。美國進口了約四萬億立方英尺天然氣的主要來自加拿大以及其他國家的一些液化天然氣。液化天然氣進口佔美國總的天然氣需求約 1.7%。美國有 100 個核電反應分散在 31 個州中，由 30 個不同的電力公司經營，

約佔總發電量的百分之十。

2014 年 6 月，美國環境保護署（EPA）宣布，將依據清潔空氣法案，規定美國發電廠的碳排放量減少 25%，到 2030 年減少 30%，與各國共同實現這一目標。目前已有 16% 的降幅，預計將在 2015 年 6 月定稿，以符合減排量，將使用各種手段，包括提高能源效率，更多使用核能和可再生能源，碳捕獲和儲存，核電廠已經是主要的無碳發電來源。

另一與談者土耳其美國聯盟主席法魯克·塔班博士(Dr. Faruk Taban)則說明 The Trans-Anatolian gas pipeline (TANAP)計畫，該計畫係跨安納托利亞天然氣管道，從亞塞拜然通過土耳其的天然氣管道直通歐洲，將是輸送氣體從沙德尼茲氣田的第二階段。該計畫於 2011 年 11 月 17 日在伊斯坦丁堡舉行的第三次黑海能源與經濟論壇中宣布並簽署了諒解備忘錄，隨後在 2012 年春天，進行了技術經濟可行性研究。這條管道預計將耗資 70 億美元。將於 2014 年開始建造，並於 2018 年完成。

該管道將從格魯吉亞和土耳其邊界到土耳其的歐洲邊界運行。管道的確切路線目前還不清楚。然而，將建造分支管線去至希臘和保加利亞，此將與跨亞得里亞海管道連接。

2014.8.18（星期一）下午 6：00-7：30

當晚由當選新任主席的內華達州參議員黛比·史密斯(Debbie Smith)舉行歡迎酒會，邀請世界各地來的與會者和大會執行委員會成員參加，我團團員藉此機會與會者進行交流。我代表團同時與新任主席明尼蘇達州參議會參議長珊卓拉·帕帕斯(Hon. Sandra Pappas)再敘前緣，帕帕斯參議長提起於 7 月時率「中西部政治領袖訪華團」參訪本會時之交流過程。雙方互動良好，除合影留念外，也相約明年於華盛頓州西雅圖舉行的 2015 年年會再行會晤。

二、2014.8.19（星期二）上午 8:15-8:45 出席專題演講會議

議題：教育改革及圓桌會議簡報監督機制 Education Reform and Oversight

Mechanisms Roundtable Briefing

主講：美國州議會聯合會年會高級委員會主席李·波西(Director Lee Posey)及德

克薩斯州夕陽諮詢委員會主席肯·萊文(Director Ken Levine)

內容：探討普遍存在的教育改革及教育機構，以及監督機制等議題。兩位主講者簡述議題重點後，將與會者分成各小組，進行主題式探討。

2014.8.19（星期二）上午 8:45-11:30 出席圓桌討論會議

題目：討論教育及體制議題國際圓桌會議 International Roundtable Discussions

主持人：新罕布夏州州眾議會財政委員會主席瑪莉·瓦爾納(Mary Wallner)及賓夕凡尼亞州州眾議員德懷特·埃文斯(Dwight Evans)

參與者：美國各州議員及同仁

內容：議程探討重點關心各國對於教育體制產生不適或無效能時，是否有類似美國稱之為“Sunset concept”之退場機制的計畫或設計？為消除不需要的程序或工作，各國的障礙是什麼？

討論重點為：

(一)規劃政策經費流向時，有何方法可以確保基金的支出是得宜的？

(二)各國如何測量學生學習成果？立法者如何影響教育改革相關議程？

圓桌論壇係由大會規劃以分組方式，針對特定議題進行參與國家間政府作為的跨國經驗交流。我代表團參加了由新罕布夏州州眾議會財政委員會主席瑪莉·瓦爾納(Mary Wallner)及賓州州眾議員德懷特·埃文斯(Dwight Evans)兩人主持的圓桌小組，探討如何加強教育系統的功能，讓所有學生都有機會實現自己的潛力，瓦爾納主席表達教育議題在美國是非常重要的政策議程，同時如何讓進入職場的學生更貼近雇主的需求，達到一定技能的水準，是越來越多的國家所共同關注的議題。此外，教師的職責及專業的訓導如何實現教育的宗旨與目的也是經驗交流的重點。

我代表團熱烈參與討論並與瓦爾納主席和埃文斯議員交流我國的做法，包括教師的資格及其任教的訓練，政府正全面檢討去除沒有效能的計畫，緣自於新興重要的計畫所生之排擠效果，須依其需求性及必要性重新排列計畫推動的優先順序，例如我國因少子化現象所進行的中、小學整併及大學的退場機制。而職業教育與大學教育應以未來的職場而有不同的設計，城市與偏遠地區的教育公平性也是須予以重視並妥為規劃的，顯示我國政府在施政治理上展現出的彈性與決心。

最後，參與討論者每一桌分別派一位代表分享討論結果。大家有機會能齊聚一堂針對現有以及新的政策進行討論交換意見。此會議是提供一個很好的國際交流機會。

2014.08.19 (星期二) 上午12: 00-1:15 國際與會來賓午宴

本次餐會由明尼蘇達州參議會參議長珊卓拉·帕帕斯(Hon. Sandra Pappas)主持，她介紹明尼蘇達州是美國中西部最大州，有眾多的湖泊及河川，並簡述明州加入美國之歷史，擁有豐富的自然資源，為美國重要的產糧大州，而明尼阿波利斯市及聖保羅市為該州著名的雙城。會中特別邀請的來賓為超過 30 年社論經驗的寫作名人，明星論壇報(StarTribune)社論及專欄作家羅莉·史特德馮(Lori Sturdevant)。她於 2014 年出版的最新刊物為「她的光榮：羅莎莉·瓦爾與明尼蘇達州的女權運動」(Her Honor: Rosalie Wahl and the Minnesota Women's Movement)，書名中的羅莎莉·瓦爾為明州最高法院的第一位女性大法官，為女權運動的代表人物。

2014.08.19(星期二)下午6:00-7:30

開幕晚宴：磨坊城市博物館Opening Reception：Mill City Museum

大會在磨坊城市博物館舉辦歡迎酒會，歡迎會中可瞭解明尼阿波利斯早期磨坊重鎮的歷史，同時可再次與老朋友見面相聚並有機會認識更多新的國際友人。活動期間，曾應邀來臺訪問之羅德島州州眾議員布萊恩·康乃迪(Brian Kennedy)及與臺灣有商務來往並曾在臺傳教之猶他州州眾議員麥克·麥凱爾(Mike McKell)等人，均曾主動與我團團員晤談，就渠等訪臺印象及兩國友好情誼等進行意見交流，我團李團長亦熱情邀請渠等未來有機會再度來臺訪問時，能安排前來本會參訪，雙方相談甚歡，互動過程熱絡。

三、2014.08.20 (星期三)上午10:00-3:00 參訪聖保羅市

大會安排國際來賓前往聖保羅市，參訪明尼蘇達州國會大廈、高峰大道(Summit Avenue)、總督府、聖保羅大教堂、明尼蘇達歷史中心等，此行讓團員能夠進一步瞭解明州歷史沿革、早期印地安人文化、礦業發展等對經濟的貢獻，以及密密西西比河在當地的經濟休憩觀光的影響，沿途之森林河岸景觀及遠眺聖保羅市天際線，讓團員留下深刻印象。

四、其他重要活動

駐芝加哥辦事處曾副處長偉明於 8 月 17 日(日)本代表團抵達明州當晚，安排我代表團團員與明尼蘇達州僑界領袖會面，其中蘇僑務委員秉輝及王僑務諮詢委員贊綸就此行觀感及我國與美國政經關係等交換意見。

2014.08.21 (星期四)

11:15 搭機返臺。

陸、心得及建議

- 一、本次大會安排與會者可自由選擇參加範圍廣泛政策會議，每場會議都安排了優秀學者及各個不同領域的專家與會。三天會議的議程重點是關於全球治理、能源及教育改革等議題。本團團員積極參加各項專題演講及分組討論的會議。
- 二、參與本次大會議程有諸多值得我國學習之處，例如政府治理應讓民眾充分表達並能公平的參與，應全面思考重新定義政府的角色和職責，並進行組織及服務流程再造；探討全球發展的綠色能源產業技術開發與建設，以期實現節能減碳及開發再生能源等目標；另圓桌會議中提及之日落(Sunset)概念，與國內正推動的退場機制構想不謀而合，似可進一步瞭解以相互學習。
- 三、明尼阿波利斯市區中的尼可洛特大道(Nicollet Avenue)，規劃集中了休閒觀光會場及古蹟建築等，並提供密集的免費電動公車，伴之以三輪腳踏計程車、啤酒觀光電動車等代步接駁工具，推動綠能應用並結合相關產業，同時與城市觀光緊密結合，完整的構想及成效，值得國內參考學習。
- 四、「全美州議會聯合會年會」是一個常設性的非政府組織，做為美國國家立法機關成員和工作人員交流的平臺，它提供政策制定者溝通意見、推動政策創新研究的資源，所以全美州議會聯合會年會的運作模式，可作為我國相關單位學習，以促進民主政治品質的提昇。
- 五、「全美州議會聯合會年會」舉辦規模龐大，美國各州參眾議員藉由參與年會相互聯誼者不在少數，乃我方接觸美國政壇重量級人物之最佳場合。短暫三天的行程我們參與大會所安排的重要會議，充分掌握國際交流的機會。

參加 2014 年全美州議會聯合會(NCSL)年會—活動照片



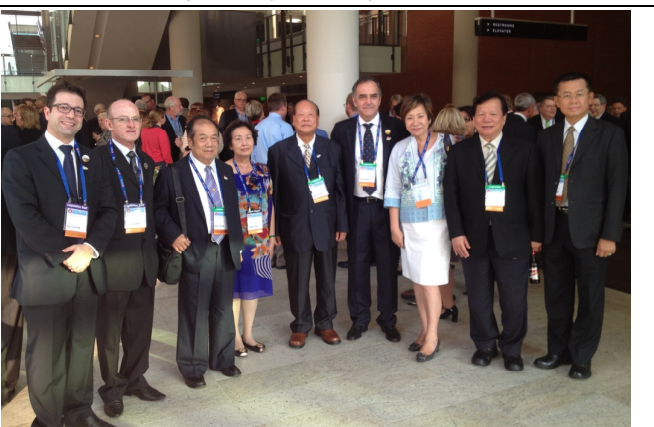
8.18 與 2014 年明尼蘇達州參議會議長帕帕斯合照



8.18 與 2014 年明州參議會代理議長瑞斯特合照



8.18 與新任當選主席內華達州史密斯參議員合影



8.19 本團團員與巴西代表團合影



8.18 參加國際代表團迎賓會



8.19 參加國際圓桌會議



8.20 體驗零污染的人力三輪腳踏計程車



8.20 體驗零污染啤酒觀光電動車

